

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Baleares) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTOS

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA



## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

Actualmente: Mandarinas, naranjas, higos etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



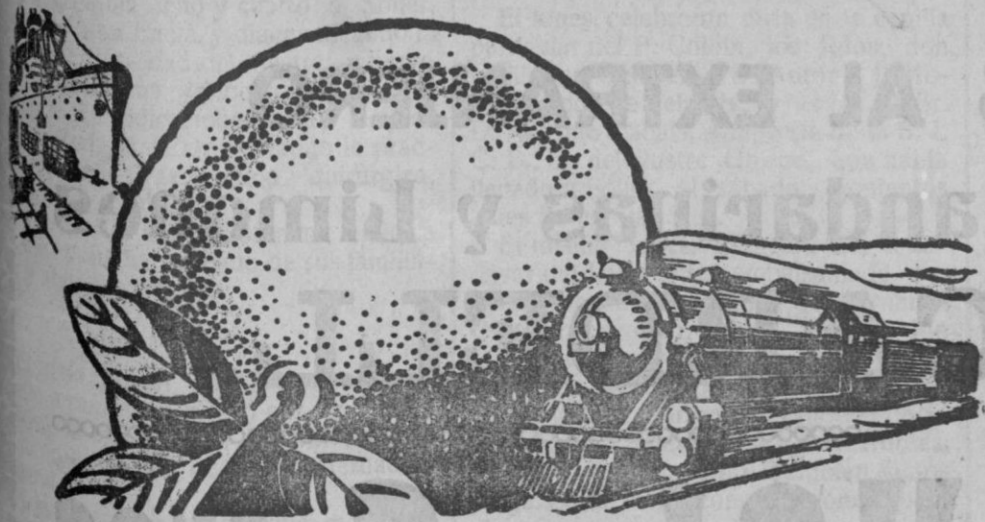
Antes de pasar sus pedidos: consulten a esta su casa

Diariamente correos para Marseille en un día de travesía

MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Saoula . . .	0-21
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-13
MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
ORANGERIES	Marseille (c) . . .	87-54



Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



# PILAS

¿POR QUE? Nuestra vida ante todo.  
¿CÓMO? Comodidad es seguridad para ello,  
¿DONDE HALLARLAS?  
CASA PIZA--Plaza de la Constitución, 11  
que siempre vende sus artículos a precios al alcance de todos

Hotel Mallorca de JUAN BAUZÁ

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas  
No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

ELLAS Revista para la mujer. = Librería Salvador Calatayud, Luna, 27.

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
M. Rociaris C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCRSIALES

BARCELONA: Llauder, 4,  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## HOTEL FALCON Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux dessertant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37 - 82

Telegraph FRUTERA

Usando sólo tres días el  
patentado

## UNGUENTO MAGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'80. Por correo 2 pta

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 400  
Frasco pequeño 200

**GOTAS DIVINAS**

4-5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Acetato Vegetal**

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somieros  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones VIUDA DE P. CARDELL

# ALBERTI-MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELEFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

**VILLARREAL (Castellón)**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 — SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Fallecimiento del Obispo Colom

### Enfermedad y muerte

En el pasado número, pudimos solamente recoger la noticia del fallecimiento del Obispo amado, y dedicarle breves líneas escritas al correr de la pluma y con el corazón lleno de pena.

Hoy vamos a consignar en esta crónica que deseáramos fuese completa, algunos datos que se refieren a su enfermedad y muerte, y a los espléndidos y magníficos funerales celebrados el martes en nuestra parroquia.

El día de la Purísima Concepción es cuando el P. Colom en el colegio de Padres Teatinos donde presidió una velada literaria y pronunció hermoso discurso. Terminado dicho acto, estuvo a visitar a los PP. Agustinos de Palma, saliendo seguidamente para Sóller. Cerca de Coll, el coche sufrió una «panne» quedándose S. E. y subiendo a pie varias de aquellas cuestas mientras se arreglaba la avería; a las diez y media llegó a Sóller, cenando poco después y oyendo un rato la radio.

El sábado, domingo y lunes, aunque un poco resfriado, hizo vida normal, y el martes a pesar de ya no sentirse muy bien, se levantó, celebrando el Santo Sacrificio de la misa en la Capilla de su domicilio particular.

El miércoles el Prelado oscense se sintió ya tan indispuesto y con tal afonía tanto que no podía siquiera ni hablar, que ya no se levantó, avisándose al médico don Guillermo Ripoll quien de momento ya diagnosticó que el caso era grave.

El jueves se inició pequeña mejoría, la cual continuó el viernes, día en que ya pudo hablar e ingerir algunos alimentos, pero más de dos días que no tomaba (alguna), aunque con alguna dificultad.

En la madrugada del sábado se agravó de manera alarmante, notándose que el corazón le flaqueaba y que se iba debilitando por momentos debido a una gran intoxicación renal.

Como ya decíamos en la breve información del sábado, en vista de la gravedad de su estado, se le habló de recibir los Santos Sacramentos, a lo que accedió inmediatamente y a las cinco y media el Párroco, D. don Rafael Sitjar le llevó el Santo Viático que recibió con bastante fervor.

Se avisó luego al Dr. Ferrando, el cual llegó a las ocho y cuarto a Sóller, visitando a su Excia. y diagnosticando la inminente gravedad del ilustre enfermo al cual sufría una «miocarditis»; ello no obstante y a indicaciones de los familiares del Prelado, el Dr. Ferrando le practicó pequeña intervención quirúrgica, que no dió resultado.

El P. Colom entregó su alma a Dios a las diez y media, rodeado de sus familiares y algunos amigos.

El triste doblar de las campanas tocando a muerto, esparció por la ciudad la triste nueva, que iba pasando de labio en labio en medio de la consternación general.

A la misma hora en que moría, no hacía más que quince días, que le habíamos visto en la parroquia celebrando de pontifical en el primer aniversario del fallecimiento de aquél que también fué Prelado hijo de Sóller e íntimo amigo del Prelado oscense, D. Jerónimo Estades Labrés. Tributo póstumo que quiso ocurrir su muerte, estaba el P. Colom de regreso de Roma, de su visita ad limina. Quién nos había de decir que en tan breve plazo habíamos de asistir a la muerte del amado obispo!

La triste noticia se comunicó por teléfono al Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca y al Gobernador Eclesiástico de Huesca. En Palma la triste nueva se divulgó rápidamente, y en Huesca, entre sus amados diocesanos, hubo de producir hondo sentimiento. Los telegramas más recibidos de allí lo daban a entender.



Fray Mateo Colom Canals

Obispo de Huesca, Hijo Ilustre de Sóller y Palma, cuya muerte llora su pueblo nativo, la Diócesis Oscense y la Iglesia que pierde en él a uno de sus más preclaros Hijos

que embargaba sus corazones, dió las disposiciones del caso.

El Obispo fué revestido de Pontifical. Algunos sacerdotes y seglares se prestaron a ello.

Una habitación contigua a la Capilla particular del Prelado fué convertida en Capilla ardiente.

El desfile de personas de todas las clases sociales ante su cadáver fué continuo durante estos días. Puede decirse que todo Sóller desfiló ante el cadáver del amadísimo compatriota; y muchos ojos se anegaron de lágrimas, y del corazón fluía la plegaria más viva por el eterno descanso de su alma.

El lunes, celebraron misa en la capilla particular del P. Colom, los Rdos. don Guillermo Gelabert y D. Antonio J. Mora, Párroco de Felanitx, y el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B., tío del ilustre Obispo, que había llegado a Sóller, el sábado, momentos antes de expirar S. E.

El mismo lunes, al medio día, el cadáver del Prelado fué embalsamado por el subdelegado de Sanidad D. Bernardo Obrador, ayudado por el médico don Guillermo Ripoll.

El clero de esta parroquia, acudió también a la casa mortuoria, rezando el oficio de Difuntos, relevándose los sacerdotes, de dos en dos, por turno. También vimos religiosas de varias congregaciones, junto al cadáver expuesto, rezando por el alma del finado obispo.

El Ayuntamiento de Sóller no podía olvidar que, en día memorable, había declarado al Excmo. Sr. Obispo Colom hijo ilustre de la ciudad. En señal de duelo, pues, con muy buen acuerdo, se izó el domingo la bandera nacional y la mallorquina a media asta.

Además, el alcalde de Sóller, D. Miguel Colom, interpretando los deseos de la familia del ilustre difunto y los de la mayoría de la ciudad cursó un telegrama al ministro de la Gobernación apoyado eficazmente por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de Baleares, solicitando la debida autorización para que el Prelado sollerense recibiera sepultura en la iglesia parroquial de esta ciudad, autorización que no se hizo esperar, pues en otros casos iguales había sido otorgada, produciendo inmensa satisfacción al hacerse del dominio público.

Vino a completar nuestra satisfacción, en medio de la pena, la grata noticia de que nuestro amadísimo Prelado, Excmo,

de Sóller, representación del círculo republicano conservador, Tradicionalistas, vecinos del finado, Junta directiva del Ferrocarril de Sóller, Delegación del Banco de Sóller y del Crédito Balear, Inspector del Gobierno en la Compañía don Luis Sarraiz, el vizconde de Couserans, el conde de Alba Real de Tajo, D. Joaquín Aguiló, D. Pedro Morell, por la Unión de Derechas de Palma; D. Alfredo Llopart, por la Comunion Tradicionalista de Palma; D. José Ramis de Avreñor, como Presidente de Acción Católica de Palma y de la Asociación de Padres de Familia de Palma; y D. Salvador Batle, por la Unión de Derechas de Buñola; seguían a continuación crecido número de señores sacerdotes y las representaciones de las diversas órdenes religiosas, PP. Franciscanos, Teatinos, Sagrados Corazones, Filipenses, los Salesianos de Huesca representados por el Rdo. P. Marcelino Olaechea, Inspector Salesiano y Visitador Apostólico de una parte de los Seminarios de España; PP. Marzo y López, Capellán castrense D. Mateo Nebot, los párrocos de Alcudia y Felanitx y Buñola, El economo de Deyá y el regente de Fornalutx; representación del Seminario, alumnos del mismo naturales de Sóller, vestidos de beca; el Vicario General de Santa Encarnación de Zaragoza, Rdo. D. Mariano Carilla, Secretario y Lectoral de la misma, Rdos. D. Eugenio González y D. Francisco Puzó, y otras personas que sentimos no recordar.

Iba a continuación el clero parroquial y Cabildo Catedral, e inmediatamente después el féretro descubierto, conducido por señores sacerdotes, de roquete.

Presidió el entierro el Excmo. y reverendísimo Sr. Arzobispo-Obispo Dr. don José Miralles, asistido de los Canónigos MM. II. señores Garau y Alcover.

Seguían después en segunda presidencia, los familiares del ilustre finado con el señor juez, Alcalde y Concejales con carácter oficial y una Comisión de los PP. Agustinos integrada por el reverendo P. Superior y los PP. Claudio, Vidal y Menéndez; cerraba la fúnebre comitiva crecido número de mujeres y caballeros.

Así, constituida la comitiva, dirigióse a la Parroquia recorriendo las calles de Obispo Colom, Santa Teresa, San Jaime, Plaza de Antonio Maura, Santa Bárbara Avenida de la República y Plaza de la Constitución, materialmente atestadas de público que guardaba un conmovedor silencio.

Una vez en la parroquial iglesia el ataúd fué depositado sobre un túmulo instalado en el centro del templo rodeado de gran número de blandones entonándose el cántico «Subvenite».

En el templo, abarrotadísimo de fieles se reservaron tres bancos para los familiares, entre los cuales se hallaba una representación de las Rdas. Madres Agustinas.

Celebróse después solemne funeral, actuando de Maestro de Ceremonias el de la Catedral Rdo. D. Antonio Pou. Ofició de pontifical S. E. I. Dr. Miralles, ayudado por el Canónigo Lectoral como asistente y los Canónigos señores Garau y Alcover como diáconos de honor, y actuando de diácono y subdiácono de misa los MM. II. señores Sirvent y Esteve.

Se cantó la misa Gregoriana de difuntos. Pronunció elocuente y emocionante oración fúnebre el M. I. señor Sancho, Canónigo Magistral, que tenemos el propósito de publicar, y seguidamente cantó el responso.

Terminada la misa hubo besamanos del Excmo. Rvdo. Sr. Arzobispo-Obispo por los familiares del difundo Prelado delegados de Huesca, representaciones, clero parroquial de Sóller y pueblo, dándose después el pésame que recibieron las autoridades, y los familiares del finado.

A las 12 y cuarto procedióse a la apertura de la cripta instalada al pie del altar mayor, la cual fué bendecida por S. E. I. Dr. Miralles, cantándose al mismo tiempo la antífona «In paradísium».

Después de incensado el cadáver, tapóse el ataúd siendo depositado en la cripta, al mismo tiempo que se cantaba el «Ego sum», procediéndose después a tapar la cripta.

En el Ayuntamiento, edificios oficiales y círculos políticos ondeaban las bande-

ras nacional y mallorquina a media asta.

Con el fin de que todo el pueblo pudiera asociarse al acto, a las 10 cesó el trabajo en fábricas y talleres, cerrando también casi todos los comercios, tributándose así merecido tributo de homenaje y estima al ilustre hijo de nuestra ciudad.

### Acuerdos del Ayuntamiento

El Ayuntamiento de esta ciudad cursó a la familia del finado el siguiente oficio:

El Ayuntamiento que tengo el honor de presidir, en sesión celebrada el día 19 del actual, después de enterarse del fallecimiento del Ilmo. y Rvdo. P. Mateo Colom Canals Obispo de Huesca e Hijo Ilustre de Sóller, acordó:

1.º Hacer constar en acta su sentimiento por tan sensible pérdida.

2.º Levantar la sesión en señal de duelo.

3.º Participar a la familia del Ilmo. y Rvdo. señor Colom su pesar por la desgracia que les aflige.

Lo que les comunico para su conocimiento y satisfacción.

Vivan Vds. muchos años.

Sóller, 21 de Diciembre de 1933.

El Alcalde,

Miguel Colom

### Carta y telegramas de pésame

De los muchos testimonios de pésame recibidos por la familia del ilustre finado, copiamos la carta del Dr. Múgica, Obispo de Vitoria y algunos telegramas, nada mas, ya que se cuentan por centenares los llegados a la atribulada familia del Obispo Colom.

Vitoria 17 de Diciembre, 1933.

Sra. D.ª Margarita Colom.

Sóller  
Muy Sra. mía de mi mayor aprecio y consideración: No es para decir la dolorosísima impresión que me ha causado la noticia de la muerte de su hermano y hermano mio en el Episcopado y carísimo amigo y tocayo Excmo. Señor Obispo D. Mateo Colom, q. e. p. d.

Puse a V. esta mañana telefonema de pésame, pero el corazón y el amor que yo le tenía al egregio finado me piden mas, y confirmando aquel telefonema, dedico a Vd. y a la familia toda de Vds. estas líneas confirmando mi pésame cordialísimo y expresándole mi deseo de que cuando pueda me refiera algunos detalles de su enfermedad y muerte.

Creáme que pocas veces he sentido tan profunda aflicción en la muerte de un amigo.

Encomendaré su alma al Señor.

Bendice a Vds. s. s. s. affmo. Capellán

† Mateo, Obispo de Vitoria.

Palma-Sóller.

Resuelto visita esta tarde la suspenso, esperando instrucciones entierro y funeral anonadado doy pésame. Concedo indulgencias.

Obispo Miralles.

Barcelona-Sóller.

Nombre propia Diócesis envíe sentido pésame fallecimiento venerable hermano prometiendo sufragios.

Obispo de Barcelona.

Badajoz-Sóller.

Ruegole reciba sentidísimo pésame fallecimiento ilustre Prelado trasmitiéndole familiares diócesis oscense concede indulgencias orden Agustina bendicele

Obispo

Vich-Sóller.

Profundamente apenado inesperada muerte Obispo Huesca envío a familia sentidísima condolencia. Concedo indulgencias

Obispo Vich.

Vitoria-Sóller.

Sentidísimo pésame muerte querido hermano. Concedo indulgencias.

Obispo Vitoria.

Zaragoza-Sóller.

Envío sentidísimo pésame extensivo familia y Ciudad concediendo indulgencias.

Arzobispo.

Valencia-Sóller.

Envío sentido pésame ofrezco sufragios y concedo indulgencias.

Arzobispo Valencia

Madrid-Sóller.

Sorprendidos muerte queridísimo hermano Padre Colom encomendámosle al Señor y nos asociamos apenadísimo dolor familiar.

Provincial Agustinos Escorial

Huesca-Sóller.

Propagación de la fe ante pérdida irremediable se une al dolor inmenso familia de nuestro amantísimo prelado.

La Junta.

(Continua en la pag. 5)

El Ayuntamiento que tengo el honor de presidir, en sesión celebrada el día 19 del actual, después de enterarse del fallecimiento del Ilmo. y Rvdo. P. Mateo Colom Canals Obispo de Huesca e Hijo Ilustre de Sóller, acordó:

1.º Hacer constar en acta su sentimiento por tan sensible pérdida.

2.º Levantar la sesión en señal de duelo.

3.º Participar a la familia del Ilmo. y Rvdo. señor Colom su pesar por la desgracia que les aflige.

Lo que les comunico para su conocimiento y satisfacción.

Vivan Vds. muchos años.

Sóller, 21 de Diciembre de 1933.

El Alcalde,

Miguel Colom

De los muchos testimonios de pésame recibidos por la familia del ilustre finado, copiamos la carta del Dr. Múgica, Obispo de Vitoria y algunos telegramas, nada mas, ya que se cuentan por centenares los llegados a la atribulada familia del Obispo Colom.

Vitoria 17 de Diciembre, 1933.

Sra. D.ª Margarita Colom.

Sóller  
Muy Sra. mía de mi mayor aprecio y consideración: No es para decir la dolorosísima impresión que me ha causado la noticia de la muerte de su hermano y hermano mio en el Episcopado y carísimo amigo y tocayo Excmo. Señor Obispo D. Mateo Colom, q. e. p. d.

Puse a V. esta mañana telefonema de pésame, pero el corazón y el amor que yo le tenía al egregio finado me piden mas, y confirmando aquel telefonema, dedico a Vd. y a la familia toda de Vds. estas líneas confirmando mi pésame cordialísimo y expresándole mi deseo de que cuando pueda me refiera algunos detalles de su enfermedad y muerte.

Creáme que pocas veces he sentido tan profunda aflicción en la muerte de un amigo.

Encomendaré su alma al Señor.

Bendice a Vds. s. s. s. affmo. Capellán

† Mateo, Obispo de Vitoria.

Palma-Sóller.

Resuelto visita esta tarde la suspenso, esperando instrucciones entierro y funeral anonadado doy pésame. Concedo indulgencias.

Obispo Miralles.

Barcelona-Sóller.

Nombre propia Diócesis envíe sentido pésame fallecimiento venerable hermano prometiendo sufragios.

Obispo de Barcelona.

Badajoz-Sóller.

Ruegole reciba sentidísimo pésame fallecimiento ilustre Prelado trasmitiéndole familiares diócesis oscense concede indulgencias orden Agustina bendicele

Obispo

Vich-Sóller.

Profundamente apenado inesperada muerte Obispo Huesca envío a familia sentidísima condolencia. Concedo indulgencias

Obispo Vich.

Vitoria-Sóller.

Sentidísimo pésame muerte querido hermano. Concedo indulgencias.

Obispo Vitoria.

Zaragoza-Sóller.

Envío sentidísimo pésame extensivo familia y Ciudad concediendo indulgencias.

Arzobispo.

Valencia-Sóller.

Envío sentido pésame ofrezco sufragios y concedo indulgencias.

Arzobispo Valencia

Madrid-Sóller.

Sorprendidos muerte queridísimo hermano Padre Colom encomendámosle al Señor y nos asociamos apenadísimo dolor familiar.

Provincial Agustinos Escorial

Huesca-Sóller.

Propagación de la fe ante pérdida irremediable se une al dolor inmenso familia de nuestro amantísimo prelado.

La Junta.

(Continua en la pag. 5)

# HOMENAJE POSTUMO AL OBISPO COLOM

Nuestras vidas son los ríos  
que van a dar en la mar,  
que es el morir.

JORGE MANRIQUE

Con mano temblorosa y el corazón todavía apenado, trazamos estas breves líneas, que han de ir a la cabeza de otros artículos, escritos por manos amigas, y que a modo de tributo y homenaje póstumo, LA VOZ DE SOLLER, en su pequeño, intenta rendir a la memoria del esclarecido e ilustre hijo de nuestra ciudad, al amadísimo Obispo de Huesca, a quien con prematura muerte hemos visto desaparecer de la escena de los vivos.

¡El Obispo Colom ha muerto! Le lloran Huesca y Mallorca, y de un modo principal, su muy amada Soller.

Todavía joven, el Pastor bueno, sin despedirse de los amigos, sin dar siquiera el pos-trer adiós a su amada grey, déjala "con soledad y llanto" para volar "al inmortal seguro". Todavía joven, la muerte nos lo arrebató. "Que a Papas y Emperadores—y Perlados—asi los trata la muerte—como a los pobres pastores—de ganados"—como dijo en su célebríma e inmortal Elegía, Jorge Manrique. Que "la muerte, la pálida muerte me je con pies guales las cabañas de los pobres, y los alcázares de los reyes, en frase del poeta venusino. Todavía joven nos deja, ahora precisamente, cuando parecía que en breve iba a despuntar para él una sonriente aurora, aurora de paz, aurora de libertad...

Acatemos los designios de Dios, los arcanos y recónditos designios de Dios, siempre adorables y veámos, cuán frágiles y deleznales son los cálculos de los hombres!

Digamos algo sobre la personalidad del Obispo Colom, como Prelado, como sabio, como ilustre Perseguido... que no ha de tardar en llegar la hora de vindicarlo a los ojos del mundo, de tanta impostura, de tanto lodo con que se pretendió oscurecer y manchar su prestigio y fama...

Como obispo fue el Pastor bueno. Amable y benévolo, con todos, aun con sus enemigos, con sus detractores.

Por sugerencia de un eclesiástico de alto relieve, cuando estaba expuesto en capilla ardiente, púsose a los pies del ilustre finado un ejemplar de la Biblia abierto por el capítulo X del Evangelio de San Juan, donde Jesucristo traza de mano maestra los rasgos del buen Pastor; y en cinta de seda, a modo de registro, en un pequeño pergamino léíase: Bonus Pastor. ¡El buen Pastor que da, si es preciso, la vida por sus ovejas! Acuden a los puntos de la pluma reflexiones sobre cosas recientes, que al presente conviene callar...

El nimio detalle, que los que acudieron a verlo pudieron contemplar, no puede ser más expresivo y exacto. El Obispo Colom lo sacrificó todo por sus ovejas, dió la vida por ellas.

De la ciencia, del prestigio científico del Obispo Colom, de su saber en las disciplinas eclesiásticas, dan testimonio, además de las "Conferencias" que pronunció en Santa Fe de Bogotá y que luego publicó, el libro que titula "Por la Iglesia" en que dilucida cuestiones político-religiosas de palpitante actualidad, y numerosos discursos y trabajos de controversia, que vieron la luz pública en importantes revistas, donde hace gala de sus profundos y vastos conocimientos sobre los más arduos problemas, y que le hicieron acreedor a los mayores encomios.

Cuando fue nombrado obispo, entre otras cosas, escribimos lo siguiente, que copiamos sin omitir una tilde. "Sabio ilustre, apologista benemérito de la Religión, honor del púlpito, hombre de vasta cultura, alma abierta a todas las luces de la ciencia, a todas las conquistas y progresos de buena ley, espíritu selecto que no ha batido jamás sus alas sobre las cosas vulgares de la vida, ni sobre los cienos de la pasión, temple de acero que no conoce la fatiga ni el cansancio, escritor castizo que supo bordar filigranas de estilo: todo esto culmina y splende en la revelante personalidad del Ilustrísimo P. Colom; tal es la noble ejecutoria del benemérito hijo de Soller".

Hombres así honran verdaderamente a su pueblo.

Los sufrimientos morales del P. Colom, en sus últimos años, fueron indecibles. Sin embargo sobrellevólos con dignidad y sin quejarse nunca, como los sobrellevan las almas de temple, las almas heroicas, que no olvidan jamás que este mundo es un lugar de prueba y una palestra donde se hace preciso entrar en liza con adversarios enfurecidos y desalmados.

Circunstancias adversas, que no vamos a enumerar y que él en manera alguna creara, le obligaron a ausentarse precipitadamente de su amada diócesis oscense, y a desterrarse en Soller, su ciudad natal. "Ilustre Perseguido, Desterrado en su propia Patria", le llama en frase feliz una gentil colaboradora en un artículo que el lector podrá saborear más abajo. Y realmente fue así. No sólo desterrado, proscrito de su diócesis, sino desterrado también aquí, en su tierra tan dulcemente querida. No nos hagamos ilusiones ni pretendamos engañarnos a nosotros mismos. Soller no fue para él tierra de promisión; tuvo también aquí su Calvario. Aquí mismo, en Soller, el ilustre Prelado palpaba, por decirlo así, un ambiente hostil, de una parte de Soller, de una minoría, sí, pero minoría al fin. Fue víctima de una muchachada, se dirá tal vez; pero esa muchachada era expresión de algo más. Y de ahí que aquel hecho reprochable y reprobado por muchos, fuera aplaudido y celebrado por otros. Bien es verdad que la mayoría rodeábamos al amado obispo de atenciones, de cariño, y veíamosle con gusto asociarse a nuestras tradicionales manifestaciones religiosas; pero así que en su corazón sensible llevaba clavada la punzante espina del alma, delicada, temperamento de afinada sensibilidad, adivinaba los gestos displicentes, advertía cómo miradas hostiles le seguían a veces, barruntaba el odio, conocía las burlas y calumnias, que sobre sus actos propalaban hombres sectarios, desprovistos de todo sentimiento de nobleza y de la más elemental cortesía, que como que no tuvieran más que el designio satánico de hacer más amargo su destierro... en su propia Patria...

Subiendo la cuesta de su calvario, el pobre obispo no tuvo fuerzas para resistir. Desabrido era el cáliz que el Señor le hacía apurar. Hágase en mí la voluntad de Dios, decía plegándose al divino beneplicito. Más, aunque el espíritu está pronto, la carne es flaca; no todo lo puede sufrir... Y el vaso quebradizo de su cuerpo no pudo contener tan amargas contradicciones, tan recias acometidas... y bastó una ligera dolencia para romperlo. Si; no cabe ponerlo en duda. El obispo Colom ha muerto de pena, de mucha pena; de dolor, de dolor intenso y amargo como el mar; diríamos también que de vergüenza y confusión, al verse perseguido sin causa, y perseguido a la Iglesia, y tratadas las cosas de Dios y de la Religión con saña vil y con hartó y aun mucho menosprecio...

El canónigo Magistral, Dr. Sancho, en su Oración fúnebre, admirable y bellísima en el fondo y en la forma, con insistencia y encarecido énfasis dirigiéndose a la ilustre comisión oscense, presente al acto, recordaba las palabras del obispo Colom, en su primer sermón de saludo, al inaugurar su pontificado en la gloriosa Sede de Huesca: "Quiera el cielo que de tal manera me entregue durante la vida a esta Diócesis, que mi cuerpo quede aquí entre vosotros bajo la sombra augusta de la Catedral descansando de las fatigas corporales".

Antojáosenos ver en la insistencia manifiesta del Dr. Sancho, tal vez sugerida por alguien que está muy alto en la Jerarquía, un velado designio. ¡Era decir a los ilustres capitulares de Huesca que el honor y reparación debidos a su obispo, y que el honor y dignidad de la Iglesia en él perseguida, exigían que sus restos mortales reposaran "bajo la sombra augusta de la Catedral" oscense, como deseó? Quiso sugerir un traslado para cuando abonance?... No lo sabemos. Pero sí sabemos que en nuestro templo parroquial, donde descansan sus restos, no se extinguirá jamás la llama del amor; ni se marchitará la flor del recuerdo en torno del sepulcro del que fue una de nuestras glorias más excelsas...

Apuntemos un idea. Solo apuntarla.

Los que amábamos de veras al Obispo Colom debemos celar por su nombre y por su gloria: Tributar un homenaje póstumo a su memoria, que tan grata nos es. Podría consistir en una Velada Necrológica, que organizara la Acción Católica sollerense. El Obispo Colom se lo merece. Nosotros aportáramos nuestro granito de arena...

Señor! Atiende nuestra plegaria por el eterno descanso de su alma!

Señor! Que tu mano derrame el bálsamo de la resignación, mucho bálsamo en la herida abierta en el corazón de los suyos!

## ¡¡Bonus Pastor!!

¡El Pastor bueno ha muerto!

El Obispo Colom ha pasado a mejor vida! Si; es una realidad, aunque, a momentos, sueño o ficción nos parezca.

¡Cuántas veces, bañados en lágrimas nuestros ojos, contemplábamos el cadáver del ilustre Prelado y llamado compatriota, otras tantas nos sumíamos en meditación profunda...

\*\*\*

Unas veces nos parecía ver la paloma con el ramo de olivo en el pico, que campea en el escudo del Prelado extinto, como si se animase y que, remontando su vuelo, quería huir, espantada, de la tierra que, contaminada por odios y rencores fraticidas, exhalaba humores y vaos pútridos... pero rauda como el águila, veámosla lanzarle hacia el nido vacío de sus padres para allí descansar!... Mas ay! que la nostalgia aprisionaba el corazón de la paloma!...

Oíamos sus últimos arrullos, arrullos de añoranza... de amor... hasta verle morir...

¡Pobre paloma! ¡qué martirio más cruel!

\*\*\*

Otras veces contemplábamos la fragilidad de nuestro cuerpo y las batallas que ha de librar nuestra alma en esta vida, y a nuestra mente acudían aquellos versos de Fray Luis de León.

...y cortiendo así el hombre a cierta muerte en ese foco que en la vida expira, en la carne padece dolor fuerte, en el alma amargor, tristeza e ira.

Batallando, padeciendo es como podemos arrebatir el eterno galardón.—El Obispo Colom nos ha dado el ejemplo. Sufrió en la carne con enfermedades molestas, pero sufrió inmensamente en el alma al ver la ingratitude y malicia del corazón humano... la apostasia de las masas... Su única preocupación era los intereses del Señor; por eso Dios sacóle de «aquesta vida» y dióle «la muerte», como anhelaba Sta. Teresa y le ha colmado de alegría introduciéndolo en la mansión del verdadero gozo: Eaf siervo bueno y fiel; entra en el gozo de tu Señor. Euge, serve bone, et fidelis intra in gaudium Dni. tui.

X.

## Una vida ejemplar

El curso de los acontecimientos nos invita a posar nuestra mirada en la figura excelsa del Ilmo. Sr. Obispo de Huesca.

En la mañana fría del sábado su alma ardiente, apasionada por las grandes causas: la gloria de Dios, el bien de la religión, el enaltecimiento de la patria, la felicidad del individuo, despidióse de nosotros y voló a la eternidad. Allí iremos a encontrarla. La espera será corta, pues los años, ¡cuán ligeros se suceden unos a otros...!

El sentir del pueblo de Soller seguramente será expresado en este semanario por personas aptas para ello; será un eco de los sentimientos que afectan a la mayoría de los corazones sollerenses. Por mi parte desearía que a este luto de hoy sucediera la imitación de las virtudes del finado. Soller necesita hombres que como él muevan a los demás a obrar el bien y que los empujen al cumplimiento del deber con sus palabras y sus ejemplos. ¡Que lección para nosotros el considerar que a los dieciséis años dejó el mundo y vistiendo el hábito de Agustino negóse a sí mismo para seguir mejor a Cristo y trabajar en bien de la Iglesia y santificación de las almas! En los últimos años le vemos investido de la dignidad episcopal, fortalecida su alma con las asperidades del camino, con semblante risueño y tranquilo llevar la pesada cruz del destierro y dirigir desde él a su amada diócesis de Huesca...

Ha dejado con su muerte un gran vacío entre nosotros; más no nos lamentamos por su separación: acatemos como cristianos las disposiciones de la Providencia, y alimentemos en nuestro pecho el amor a Dios y al prójimo que tanta actividad daban a nuestro muy amado obispo, con la seguridad de rendirle así el mejor homenaje que podemos ofrecerle.

A. C.

## EVOCACIONES

A la memoria y en homenaje póstumo del Ilmo. Rvdo. Obispo de Huesca, Fray Mateo Colom

Los grises nubarrones de otoño hacían más escasa la poca luz del amanecer. La voz infantil de la campana de las Escolapias dió los últimos toques llamando a misa. Camino de la Capilla, no había en todo lo largo de la calle más que dos personas que transitasen,—mi madre y yo.—Por la boca-calle de enfrente cruzaron rápidamente dos figuras blanquecinas amparada una de ellas por el baldaquín de los Viáticos. En la misma dirección y atropelladamente pasaron también dos bultos humanos. La distancia y la luz imprecisa de la hora, no permitían distinguir las personas. Con todo, pudimos comprobar que un Viático había pasado por la esquina silenciosamente.—"¡Será por devoción a estas horas!"—murmuré por comentario; y entramos en la Capilla a cumplir con nuestras devociones. A la salida, la noticia y la sorpresa eran generales. ¡Habían sacramentado al Sr. Obispo! Una enfermedad de tres días que se agravaba por momentos y ponía su vida en trance mortal.

Aquel Viático, sin pompa, que cruzara en silencio las calles soñolientas; sin acompañamiento, sin luces, sin la campanilla que anuncia a los vecinos el paso de la Eucaristía; sin más testigos que dos madrugadoras que iban a misa y unas estrellas que temblaban en un claro de cielo que las nubes abrían; era la visita quieta y conmovedora del Dios-Hostia a su Ministro agonizante, a un Príncipe de la Iglesia suya, a un Pastor de sus fieles rebaños... Y el que nunca abandona a pesar de todos los abandonos, fué a acompañar los últimos instantes de una vida a El consagrada.

Pocas horas más tarde, sobre el movimiento de la ciudad, llevando sus ecos hasta las cercanas montañas nevadas, cayeron dolientes y tristes los graves sonos de las campanas tocando a muerto...

¡Murió el Obispo, el Hijo Ilustre! Su muerte conmovió el alma buena del pueblo que lo vio nacer; y el pueblo, desfiló reverente ante su cadáver, expuesto durante tres días, y aromó la estancia mortuoria con el perfume de las plegarias. Inmóvil, yerto, cubierto con las galas pontificales, estaba el Pastor bueno, que ya no volvería a apacentar el rebaño que le fuera encomendado. Sobre su rostro, que el dolor y los contratiempos no lograron borrar mientras vivía la expresión benévola y sonriente, la muerte extendió su velo de cera; recogidas las enguantadas manos, las manos bondadosas que confirmaron en la fé de Cristo a tantas criaturas, que consagraron tantas vocaciones, que

acariciaban a los pequeños que acudían a besarle el anillo... Dormía el Prelado en una vida había abierto su espíritu a los inminos horizontes del infinito.

Y al mediar la mañana del día tercero un cielo cubierto de gasas otoñales, bajaba de las montañas un helado aliento de nieve, cruzó las calles el desfile fúnebre de mucha gente,—de todas las ideologías de todas las clases,—acompañando al difunto. Nutrida representación de clero y dignidades eclesiásticas; los representantes de la diócesis de Mallorca y los expresamente nombrados de su apartada región aragonesa, último término. Llevado en hombros de los difuntos, el féretro conteniendo el cuerpo de un difunto, que pasara otras tantas veces lleno de vida, prodigando bendiciones. A su vista un murmullo de plegarias se escuchaba por el ambiente frío de la mañana. Cerrando la marcha, el dignísimo Arzobispo-Obispo de Mallorca, y las autoridades municipales.

Entró la comitiva en la Parroquia de los Santos. Mientras la gente se apretujaba, que los vastos ámbitos resultaban estrechos para contenerla, empezó el Oficio solemne. Allí, de cuerpo presente, estaba el Obispo de Huesca, el Obispo bueno, que en su presidencia, dignificando con su presencia elevándola a la pompa catedralicia, nuestras mayores fiestas litúrgicas, nuestras más nobles manifestaciones eucarísticas. Porque era Obispo consagrado de Huesca, fué efectivo, durante estos últimos tiempos, Obispo particular de Soller. Y Soller, ciudad queridísima, supo corresponder debidamente y rendirle un justo y postumo homenaje. Después de la Oración fúnebre, solemne y precisa, y acabadas las últimas plegarias, se procedió seguidamente al sepelio. Bajo las gradas del presbiterio, en un hueco de su tierra misma, se dió cristiana sepultura a los restos del difunto Prelado, del ilustre perseguido, del desterrado en su propia Patria... Allí, amparado por las altas bóvedas de la Parroquia, y guardado en el santuario de la tierra nativa, reposa el cuerpo del Obispo sollerense, a quien su Soller dio cuna y sepulcro, y a quien sus compatriotas sabrán dar y conservar el homenaje de la veneración y del recuerdo.

FAMAM

Soller, 20 de Diciembre.

## La devoción del Sr. Obispo Colom al Santuario de Lluch

Durante los dos años y meses que vivió el Sr. Obispo Colom entre nosotros, en este valle sonriente de sus amores, era mi mayor placer acompañarle en sus paseos ordinarios. Siempre encontré al Sr. Obispo trabajando por su diócesis; cuando no, oraba en su capilla particular, y tenía yo la seguridad de que oraba por su diócesis, por aquella Huesca lejana que era toda su preocupación y todo su martirio.

Cierto día me insinuó que le acompañase a Lluch, y le contesté que lo haría con mucho gusto. Pediré a algunos de mis amigos su automóvil y en un solo día podremos hacer el viaje cómodamente.—Es a pie por el Barranch, me replicó, que tenemos que ir a visitar el Santuario de la Virgen y de esta manera podremos gozar mejor de aquellos panoramas espléndidos de montaña.—

Me resistí al principio por considerar empresa temeraria, a mis sesenta y nueve años de edad, tal excursión; no me consideraba con fuerzas suficientes para tan larga jornada; pero me pareció adivinar en su insistencia, que eran fines más altos los que perseguía; y me decidía acompañarle confiado en que Dios me ayudaría.

El día 26 de Julio después de celebrada la santa misa, a las nueve, de la mañana, emprendimos el viaje que, realizamos felizmente.

Consecuencia de las precauciones adoptadas fué que, al llegar a la «font de sa teula», nos encontramos con dos monturas que nos ofreció una buena familia amiga; le invité a subir, y él, siempre sonriente, dirigiéndose a mí me dijo: «¡Han de decir! los sollerenses que nos hemos rendido? Yo comprendí que que-

ría, por medio de aquella áspera penitencia, comunicar más eficacia a su oración, y seguimos a pie. Durante la larga y escabrosa peregrinación rezamos muchos rosarios.

No bien llegados a Lluch, sin permitirse un momento de descanso, penetró el Sr. Obispo en el Santuario y allí delante de la figura venerada de la Amorosa Reina de todos los mallorquines, permaneció postrado por espacio de más de tres cuartos de hora. ¡Que oración más pura, más perfecta y más agradable a Dios, la que elevó al Cielo en aquellos instantes el Señor Obispo!

De regreso que se verificó también a pie, nos detuvimos en el predio de la excelente familia que nos había ofrecido las monturas.

El Sr. Obispo celebró misa a la mañana siguiente en la capilla privada de su casa. Yo tuve el honor de ayudarle en una vez terminada, me invitó a que celebrara también. Le expuse mi imposibilidad de celebrar, a causa de no tener ayudante. ¿Cómo! repuso él, cree usted que yo no sé ayudar a misa? Me quedé confundido ante aquel acto de humildad...

En mis frecuentes relaciones con el ilustre obispo, tuve ocasión de conocer el tesoro de virtudes que guardaba en su corazón. A su dulce recuerdo me sentía preciso unir los hermosos ejemplos de virtud, de que fué testigo tantas veces.

Así era el obispo sabio y bueno que acabamos de perder. En justa recompensa a las oraciones que por nosotros elevado al cielo, roguemos también nosotros por él.

FULGENCIO

Soller, 21 de Diciembre

## Datos biográficos del Obispo Colom

El bondadoso Prelado había nacido en Sóller el día 10 de Abril de 1879 hijo de modesta y honrada familia. Apenas cumplió diez años de edad, ingresó en el Seminario Conciliar donde cursó sus estudios y el primer curso de Filosofía y a los 16 años ingresó en la Orden Agustiniense donde vistió el sagrado hábito en Septiembre de 1895 y profesó al mismo mes del año siguiente. En los colegios agustinos de Valladolid y La Alfranca terminó la carrera eclesiástica, ordenándose de sacerdote el día 28 de Agosto de 1902. Poco después se le destinó a profesor, a los colegios de Alicante y Bilbao, y en esta última población dedicóse, además, al ministerio de la predicación.

En 1904, la obediencia le envió a Colombia donde explicó dos cursos en el colegio de Barranquilla. De aquí fue enviado a Monpos y en 1905 a Jacatativa. El Delegado Apostólico en aquella República, Excmo. Sr. Ragonesi, lo tomó como Secretario particular, y con él vino a España en 1913 al ser nombrado aquél Delegado Apostólico. En cargo de tanta confianza estuvo el P. Colom hasta marzo de 1921, cuando por haber sido promovido al cardenalato, Monseñor Ragonesi dejó la Nunciatura.

Aquel mismo año el Emmo. Cardenal Primado, Sr. Almaraz, eligió al P. Colom para Obispo auxiliar en la Sede de Toledo, y en 29 de Julio el Pontífice le nombró Obispo titular de Andrapa. El día 24 de Agosto siguiente era consagrado por el Cardenal Almaraz, asistido de los Obispos de Pamplona y Burgo de Osma en la iglesia de los agustinos de la Vid.

Al morir, en 22 de Enero de 1922 el cardenal Almaraz, cesó el Obispo Colom en su cargo, y poco después fue nombrado Comisario general de la Santa Cruzada.

El 14 de diciembre del mismo año fue preconizado Obispo residencial de Huesca, entrando solemnemente en la capital de su diócesis el día 8 de Julio siguiente.

Poco después de implantada la República, vino a residir en Mallorca, y desde su retiro de Sóller, en su casa paterna, seguía gobernando la diócesis oscene completamente resignado a la voluntad de Dios.

Deja publicados algunos libros y folletos. Los primeros son: «Conferencias religiosas» y «Por la Iglesia». El primero contiene siete conferencias apologeticas dadas en el templo de S. Agustín de Bogotá; y el segundo una colección de artículos en defensa del Episcopado colombiano. Los folletos contienen también varios discursos; pronunciados en Colombia. Además es autor de otros artículos periodísticos no recogidos aparte.

El ilustre Prelado había merecido las siguientes distinciones civiles: Académico de la Historia de Colombia; de la Academia Hispano Americana de Cádiz; correspondiente de la Academia de Bellas Artes de Zaragoza; Caballero de la Orden de Carlos III; y Comendador de la de Isabel la Católica.

La sola enumeración biográfica que precede, pone ya de relieve la notable personalidad del Obispo Colom. Predicador y orador de notable elocuencia; diplomático de fino tacto y discreción; escultor brillante y profundo; Prelado de singular energía regida por la prudencia; sacerdote y religioso ejemplarísimo; todo esto era el Prelado que la Iglesia acaba de perder. Nada extraño que, tanto en Colombia como en España, fuera tan singularmente apreciado en los círculos religiosos y culturales. En Mallorca, también hemos podido admirar al Obispo Colom como predicador y conferenciante. Precisamente el domingo anterior, había pronunciado un magnifico discurso en la Cruzada del Amor Divino, y entre los demás, de aquella la documentada y erudita conferencia que dió hace poco en el convento de la Concepción, acerca de Sor Catalina Maura, su hermana de hábito de la que era ferviente devoto. Su oratoria sencilla y entusiasta a la vez, hacia que siempre se le oyera con agrado y con íntimo movimiento suavemente el ánimo de los oyentes.

Concedor de las necesidades modernas, el más eficaz de la Acción Católica, y su gran instrumento, la Prensa. El Cardenal Almaraz, al instaurar la Juventud Católica, nombró al Consiliario general; pero nada pudo hacer por el fallecimiento del virtuoso Primado. Al organizarse la Gran Campaña Social de tan amplia envergadura, impulsó sus comienzos por una hermosa intervención regia, el Obispo Colom encargó de dirigir, como Comisario, la Colecta. En Huesca fundó el día 18 de Agosto el «Monte Aragón» y lo sostuvo con fuerte sacrificio pecuniario y personal.

Dotado de singular perspicacia, afinada en el trato diplomático, rápidamente se percataba de la calidad de los hombres con que trataba; y una apostólica energía le llevaba a dejar sentir, donde

conviniere, el peso de su autoridad. Con amor de predilección se dedicó al Seminario, doblando el número de alumnos; alentó la instauración de la Unión Apostólica y el cumplimiento, por parte del clero, de las prescripciones canónicas sobre ejercicios y conferencias; restauró la enseñanza catequística; y mandó predicar numerosas misiones. Y aún tuvo tiempo y energías para restaurar, llevado de su buen gusto y con aplauso de la crítica docta, su Palacio episcopal.

Si la Iglesia pierde un preclaro Obispo, Mallorca pierde a un paisano que, en diversos órdenes de actividad, ha contribuido fuera de la Isla a su enaltecimiento. Sóller y Palma le cuentan entre sus hijos ilustres, como tal proclamado por los respectivos ayuntamientos. Sóller le amaba con extraordinario cariño; si bien lamentando las ingratas circunstancias que la motivaba, celebraba su estancia; y bien cuidaba de solicitar la cooperación del Obispo sollerense en todas las fiestas religiosas. Es natural, pues, que la muerte del Obispo Colom se estime en nuestra ciudad como una pública desgracia.

## De Deyá

### CULTOS DE NAVIDAD

A las nueve de la noche de mañana, se comenzará el canto de Maitines y Laudes. El canto de la Sibila correrá a cargo del niño Bartolomé Rotger Rullán.

A las doce, la misa del Gallo e iluminación del belen después del canto de Te Deum.

### EL BELEN

El belen que se compone este año en la parroquia resultará singularmente interesante por lo original y artístico.

Ha sido compuesto bajo la dirección de nuestro amado economo D. Jorge Vanrell.

## De Fornalutx

### LAS FIESTAS DE NAVIDAD

Mañana, domingo, por la noche, tendrá lugar el canto de Maitines. Cantará la Sibila el niño Jaime Sastre.

A las doce se cantará la misa, celebrándose seguidamente comunión general.

### SALIDAS

Hace días salió para Moulins nuestro distinguido amigo D. Antonio Amengual.

También salió para Le Mans el comerciante D. Gabriel Mayol con su señora esposa y su encantadora hija Nette.

Igualmente salió para Carcasonne el joven D. Bartolomé Reynés.

### FUNCIÓN

En la residencia de las Hermanas de la Caridad de esta villa se celebrarán a las dos y media de la tarde del lunes y martes próximos, días 25 y 26 de el día 31 del corriente, día de Navidad, una escogida función que correrá a cargo de distinguidas niñas con arreglo al siguiente programa:

Un juego escolar.  
 «La Colcada».  
 «Vaja un llotl. (Sainete).  
 «La Loca». (Sainete).  
 «Juana de Arco».

Lus personas que tengan el gusto de asistir a dichas funciones, quedan invitadas desde estas columnas.

## De Biniraix

### Función de Navidad

En la iglesia de esta barriada el día 25 del actual se celebrará la fiesta de Navidad.

A las 3 comenzará la Novena de Belen. Seguidamente, canto de la Sibila y besamanos del Niño Jesús, durante el cual se cantarán Villancicos.

## Lotería de Navidad

No se observó en esta ciudad mucho interés para el sorteo de la Lotería de Navidad.

En esta Redacción se colocaron carteles consignando se en ellos los números premiados a medida que se iban recibiendo por Radio. A las once y media ya se conocían casi todos los premios de importancia.

En otros establecimientos se colocaron pizarras consignándose los números mayores.

La suerte ha favorecido algo a Sóller. El Tiro Nacional jugaba el número 08.839 que ha salido premiado con 100.000 ptas. además del reintegro que le corresponde por terminar el número en nueve. Otros sollerenses han sido favorecidos con otros premios. De ello daremos cuenta exacta en el próximo número, por falta de espacio en éste.

Además, según se dice, obtuvo duro por peseta el número que jugaba el Centro Republicano Conservador.

Sea para los favorecidos nuestra enhorabuena.

A continuación va una relación de los premios superiores a la bola.

Primer premio de 15 millones de pesetas: ha correspondido al n.º 7.139 despatchado en Bilbao.

Segundo premio de 6 millones: ha correspondido al n.º 18.345 despatchado en Barcelona y Orense.

Tercer premio de 3 millones de pesetas: ha correspondido al n.º 24.685 despatchado en Las Palmas.

Cuarto premio de 1 millón de pesetas: ha correspondido al n.º 2.495 despatchado en Barcelona.

Quinto premio de 500 mil pesetas: ha correspondido al n.º 6.255 despatchado en Madrid y en Mahón.

Sexto premio de 250 mil pesetas: ha correspondido al n.º 27.113 despatchado en Valencia.

Séptimo premio de 130 mil ptas.: ha correspondido al n.º 8.599 despatchado en Alicante y Barcelona.

Premios de 100 mil ptas. han correspondido a los nms.:  
 8.839 despatchado en Madrid y Palma.  
 20.534 en Barcelona.

Premios de 75.000 ptas. han correspondido a los nms.  
 33.199 despatchado en Barcelona.  
 33.262 en Barcelona y Coruña.

Premios de 60.000 ptas. han correspondido a los nms.  
 7.763 (reserva).  
 3.697 despatchado en Sevilla y Santander.  
 20.610 en Madrid.

Premios de 50.000 pesetas: Han correspondido a los números:  
 12.108 despatchado en Madrid y Barcelona.  
 29.935 en Barcelona y Madrid.  
 13.276 en Barcelona y Madrid.

Premios de 25.000 pesetas: Han correspondido a los números:  
 30.777 despatchado en Madrid y Baracaldo.  
 26.481 en Barcelona y Cádiz.  
 6.802 en Lérida y Barcelona.  
 9.011 en Figueras y Vigo.  
 33.004 en Melilla y San Sebastián.  
 30.071 en Barcelona y Santander.  
 18.855 en Madrid y Palma.  
 20.673 en Huelva y Vigo.  
 2.448 en Palencia y Reus.  
 18.338 en Santillana y Barcelona.  
 24.039 en Sevilla y Barcelona.  
 31.882 en Barcelona.

Premios de 100.000 pesetas: Por aproximación al primer premio los números: 1.138 y 7.140.

Premios de 60.000 pesetas: Por aproximación al segundo premio los números: 18.342 y 18.344.

Premios de 37.000 pesetas: Por aproximación al tercer premio los números: 24.684 y 24.686.

## Crónica deportiva

### Basket-Ball y Futbol

#### Unión—Júpiter (de Basket)

#### C. D. Isleño—Sóller (Futbol)

En el campo del Sóller, mañana a la una y media de la tarde se jugará el correspondiente partido de basket, correspondiente al Torneo que se juega entre los equipos del club, contendiendo el Unión contra el Júpiter, partido que promete ser muy feñido é interesante.

A las dos y media se jugará un interesantísimo partido de futbol entre los equipos titulares del C. D. Isleño de Palma y el Sóller F. C. cuyo match es esperado con interés dada la igualdad de fuerzas de los equipos contendientes.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Con el fin de pasar las fiestas de Navidad en compañía de su esposa e hijos, llegó de San Feliu de Guixols nuestro buen amigo D. Guillermo Socías Abraham.

A causa de la defunción de Su Ilustre hermano el Obispo de Huesca, llegó nuestro amigo D. Antonio Colom Canals, que reside comercialmente en Thaon-les-Vosges (Francia).

### SALIDAS

Para visitar su floreciente negocio de Le Havre salió el sábado D. José Mora Borrás.

El domingo último embarcó para Valencia de paso para Carcagente, la bella y simpática señorita Margarita Darder Ferrer, con el fin de pasar las Navidades en compañía de sus hermanos, en la casa «Planas y Darder».

El lunes regresaron a Rouen en compañía de sus hijos, los esposos D. Jaime Colom Mora y D.ª Margarita Deyá Busquets.

El jueves emprendió viaje para Clermont-Ferrand, el comerciante y estimado amigo nuestro D. Lucas Rullán Mayol, de la acreditada firma «L. Rullán & C.ª» que gira en diversas poblaciones del departamento francés del Puy del Dôme.

Le acompañaba su amable esposa doña Ana Colom.

Dirigiéndose a Terascon-s-Rhone salió igualmente nuestro amigo D. Guillermo Llanés de la expresada casa «L. Rullán & C.ª».

Después de pasar una temporada en compañía de sus señores padres los esposos Florit-Seguí, regresó a Saint Brieu donde se dedica al comercio el simpático joven don Guillermo Florit.

Llegado de Barcelona con motivo de la defunción de su pariente el Ilmo. Sr. Obispo de Huesca, regresó estos días a aquella populosa urbe el propietario y buen amigo nuestro D. Miquel Casanovas Castañer.

Hoy tiene proyectada su salida para dirigirse a Nevers donde radican sus negocios, nuestro estimado amigo D. Gabriel Darder Vicens, acompañado de su distinguida esposa D.ª Lucía Ferrer Reynés quienes se proponen pasar las presentes Pascuas al lado de sus hijos que residen en la indicada población francesa.

Los esposos Darder-Ferrer regresarán a Valencia donde se reunirán con sus demás hijos en Carcagente para residir una corta temporada.

### BODAS

El pasado sábado, en la capilla de la Purísima de la iglesia parroquial, se unieron en matrimonio canónico la simpática y bonda-

dosa señorita Catalina Llabrés Bernat y D. Antonio Colom Colom.  
 La novia lucía elegante traje de calle.  
 Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.  
 Actuaron de testigos de boda D. Bonifacio Garcia Galiano y D. José Sellés Lopez.  
 Terminada la religiosa ceremonia los invitados fueron obsequiados con exquisito lunch.  
 La novel pareja, a la cual deseamos mucha felicidad en su nuevo estado salió en viaje de bodas para Palma, Pollensa y otros puntos de la isla.

## NECROLÓGICA

### Pau'l Mora Pons

El acto del entierro de esta angelical criatura, tuvo lugar, como ya dijimos en nuestro pasado número, el jueves por la tarde. El acto, que resultó conmovedor, asistió además de muchos vecinos con sendos cirios el Clero parroquial con Cruz baja.

Con tal motivo renovamos nuestro pésame a sus apenados padres don Rafael Mora y D.ª Bárbara Pons, hermanos y demás parientes rogando a Dios que mitigue su pena.

## En pro de la familia Busquets

### Agradecimiento

Se ha acercado a esta Redacción D. Antonio Busquets rogándonos que de estas columnas hicéramos públ ca su gratitud hacia cuantas personas se han interesado por la penosa desgracia que le aflige al llorar la muerte de su amatísima esposa y dos de sus queridos hijos.

Le interesa de una manera especial hacer constar sus más expresivas gracias hacia la Comisión de vecinos que iniciaron la lista de donantes, hacia cuantos contribuyeron con su óbolo a ayudarle en su desgracia y mitigar su pena; al Clero de esta ciudad que tan desinteresada y celosamente con él y los suyos se portó, y en fin, hacia cuantos de una manera u otra se han interesado por su desgracia.

Queda complacido el Sr. Busquets.

## LISTA

Distintos lectores nuestros se han acercados a esta Administración entregándonos su óbolo para contribuir a aliviar en sus necesidades a la desgraciada familia de D. Antonio Busquets, de la cual en breves días han fallecido tres miembros. Por expreso encargo de los donantes dichas cantidades han sido

entregadas a D. Antonio Busquets quien nos ha encargado les trasmitiéramos su agradecimiento.

Los donantes son los siguientes:

	Pesetas
Una buena persona, de Sóller . . .	5'00
Una persona caritativa, de Sóller . . .	2'00
D. Cipriano Blanco Olalla, de Sóller . . .	5'00
D. Juan Alcover, de Paris Plage . . .	3'00
D.ª Antonia Lopategui Colom, de Sóller . . .	3'00
D. Miguel Frontera Trias, de Sóller . . .	3'00
Total . . . . .	21'00

## LISTA

abierta por una Comisión de Vecinos de esta ciudad para allegar recursos con el fin de aliviar en sus necesidades a la familia de D. Antonio Busquets, quien en poco menos de quince días ha visto desaparecer a dos hijos y a su esposa después de unos meses de enfermedades:

Bartolomé Arbona Vives, 10 ptas.—Cristóbal Coll Morell, 10.—Miguel Canals Colom, 10.—Melchor Cabot Cabot, 10.—Juan Capó Grau, 5.

Jaime Rullán Castañer, 1.—Jaime Coll Orell 5.—Antonio Castañer Alcover 10.—Bartolomé Mir Ripoll, 1.—Tomás Ripoll Sastre, 3.

Martin Morell Rullán, 5.—Domingo Rullán Vicens, 1.—Miguel Forteza Pomar, 1.—Guillermo Alemany Ros, 1.—José Deyá Ozonas, 2.

Antonio Mar orell Garau, 2.—Guillermo Morell March, 2.—Jaime Colom, 1.—Antonio Jaime, 5.—Antonio Busquets Busquets, 1.

Suma 86 ptas.

(Continuará)

## A los cazadores

D. Ramón Oliver, propietario de Son Pusa d'Abaix, pone en conocimiento de los cazadores en general que a partir de la fecha del presente anuncio queda terminantemente prohibida la caza en dichos terrenos, advirtiéndose que serán perseguidos quienes contravengan dichas órdenes y denunciados a la autoridad competente.

Sóller 22 de Diciembre de 1933.

Ramón Oliver

# CRONICA GENERAL

### Una medida del Ferrocarril de Sóller muy plausible

La Compañía del Ferrocarril de Sóller desiosa de procurar facilidades al público para que durante las presentes fiestas pueda trasladarse a Palma y asistir a las funciones de espectáculos que por la tarde se celebrarán en los diversos locales de la Capital, ha dispuesto que el tren que tiene su salida de Palma a las 19:30, la efectúe a las 20, a partir del día 24 del corriente al 7 de Enero próximo inclusive.

De esta manera los que asistan a las funciones podrán fácilmente alcanzar el último tren que sale para Sóller.

### Mercado local

Los precios que han regido esta semana son los siguientes:  
 Mandarinas, de 14 a 18 ptas. la carga.  
 Naranjas, de 7:50 a 8 ptas. id.  
 Limones, a 6 ptas. id.  
 Manzanas, a 60 ptas. los 100 kg.

### Nochebuena en el «Gran Café Central»

Recibimos la siguiente nota:  
 «Los propietarios del «Gran Café Central» Hnos. Bauzá, con el fin, de complacer a su numerosa y distinguida clientela, y con el afán de dotar a Sóller de un local, que no tenga nada que envidiar a los de las grandes capitales, ha organizado, para solaz y esparcimiento del público en general, unos «vermouts concert», que no dudamos tendrán la buena acogida que es de esperar.

Dichos «vermouts» tendrán lugar todos los domingos de 10 y media a 12, y serán amenizados por la bien ajustada orquesta «Cocktail Jazz» que en el de mañana interpretará el siguiente y escogido repertorio:  
 «Fiesta Serrana» p. doble.—R. Sanchez.  
 «En la Mesquita», (capricho oriental).—P. Palau.  
 «La Viuda Alegre» (Chanson de Vilya).—Franz Lear.  
 «Escena Española» (Intermedio).—Diez Cepada.  
 «Clot de Moy», (Overture).—A. Zubutean.

«Soberana», p. doble.—E. E. Confiner.  
 Por la noche a las 8 y media, tendrá lugar un gran baile de Nochebuena, que promete resultar lucidísimo, amenizado por la orquesta «Cock-tail Jazz» con un exótico repertorio de baillables.

Habrà a disposición del público un gran servicio de «bar y restaurant», con variados y módicos menús, como también cenas especiales, que dejarán satisfechos a los más exigentes.

El próximo día 31, fin de año, tendrá lugar el gran baile de las uvas, que llamará poderosamente la atención de los asistentes.

### Defensora Sollerense

Con grandes entradas de gente vino trabajando el sábado, domingo y lunes la compañía de espectáculos El trasatlántico de la Alegría. Los llenos registrados indican el éxito que obtuvieron tales variedades. Fueron muy aplaudidos.

Para las funciones de estas fiestas recibimos la siguiente nota:

«Hoy y mañana domingo se estrena en este salón la aplaudida cinta Fox totalmente dialogada en español Pimienta y más pimienta llevada con toda propiedad a la pantalla por Victor Mac Langlen, Lupe Velez y Edmund Lowe.

Es una bonita superproducción, propia de la casa Fox, muy graciosa, original e intrigante.

Completarán el programa otras interesantes cintas.

Precios: Butaca, 1'00 pta. General, 0'50 id.

El lunes y martes, Fiestas de Navidad, será cambiado el programa estrenándose bellísimas películas.

### Kursaal

La espectacular película El Signo de la Cruz proyectada durante la semana anterior obtuvo el mayor de los éxitos imaginables. La terrorífica persecución sufrida por los cristianos bajo el reinado de Nerón encuentra en esta cinta su mejor plasmación cinematográfica desde las primitivas producciones de Cabiria y Quo Vadis? Elisa Landi, dulce y candorosa encarna el papel de Marcia. Claudette Colbert la inquieta artista, está certadísima en su rol de Popea. Frederick March muy discreto en la representación de Marcos el Prefecto. Y Charles Laughtón estupendo en la encarnación de Nerón.

### Para hoy y mañana

Esta noche y mañana domingo, actuarán en este local un completo conjunto de variedades Espectáculos J. A. F. el cual presenta hermosos números de baile y de canto.

Los componen:  
 Gerente F. Ferrer.  
 Director Artístico: C. Jou.  
 Matilde Aragón, canzonetista.  
 Angelita Almuzara, vedette.  
 Ines Montoya, vedette bailarina.  
 Lonoman and Tamirka, pareja de baile.  
 Echevarria, chansonnier.  
 Maestro: J. Caballero.

Además completan el conjunto seis girls. Todas las toilettes que luce la estrella Matilde Aragón son confeccionadas en los talleres de acreditado modisto de Barcelona, bajo maquetas originales del dibujante Julio Torres.

Los decorados son lujosos.  
 Butaca: 2'00 ptas. General: 1'00 id.

### Para lunes y martes

Como que las variedades terminarán su actuación el domingo por la noche, el lunes se proyectará en este salón un estupendo programa de cine a base de la formidable producción española Mercedes en la que actúa la aplaudida orquesta Planas y un gran elenco de artistas.

Esta hermosa película es interesante no solo por ser una producción española, sino que está muy bien filmada e interpretada. De esta cinta es el popular vals Mercedes que nos dió a conocer en Sóller la orquesta The Black Cat.

Precios: Butaca, 1'00 ptas. General, 0'50 id.

# HOMENAJE POSTUMO AL OBISPO COLOM

## ORACION FUNEBRE

dicha por el M. I Sr. Canónigo Magistral Dr. D. Antonio Sancho en los funerales por el Obispo Colom, y que a ruego nuestro ha escrito después de pronunciada. LA VOZ DE SOLLER se complace en expresar su honda gratitud al brillantísimo orador, gloria del púlpito mallorquin, por la amable deferencia tenida con nuestro modesto semanario.

Cual dardo agudísimo corrió la noticia, e iba atravesando los corazones: ha fallecido el Obispo Colom!

Las manos que tantas veces en los últimos años, en los últimos meses, en los últimos días se habían juntado para aplaudirle, juntáronse de nuevo en actitud de plegaria. Los labios que con tanta frecuencia le vitorearon, hubieron de murmurar el triste y cristiano *Requiem aeternam*.

Ha fallecido el Obispo Colom! La diócesis de Mallorca que le vio nacer y que ahora le ha visto morir... y la diócesis de Huesca que un día le vio llegar como Padre, y otro día, prolongado por meses y años, tuvo que suspirar por el Pastor ausente, juntáronse hoy para llorar al hijo ilustre y al Padre amado.

Yo os pido, hijos de Sóller, que no olvidéis los lazos sagrados que unieron al Obispo Colom con su diócesis de Huesca; que pongáis atención en los que vinieron de aquellas tierras para unir su dolor con nuestro dolor; y que en consecuencia permitáis y miréis con ojos propicios que en este día, no sólo por ley de cortesía, si que también por exigencia imperiosa del sentimiento común, el verbo de este común sentir sea tal, que puedan entenderlo todos, y vibrar en él los que vienen de remotas tierras en que se habla la lengua de Teresa de Jesús, y los que viven en esta isla cuyo idioma propio es el de Ramón Lull.

Juntos hemos de rezar, juntos hemos de sentir, juntos nos hemos de expresar.

Ha fallecido el Obispo Colom! El elogio fúnebre no se ve forzado a esquivar puntos personales y ceñirse a una tesis teológica o moral sobre la fragilidad de la humana grandeza, sobre la inconsistencia de los bienes caducos, repitiendo con énfasis la descripción que Tertuliano hace del hombre: *limus titulo hominis confusus* — es un trozo de barro con figura de hombre; sino que puede ser verbo fiel de dos pueblos que encarnan las virtudes del finado al llorar su ausencia. No hemos de ver al Obispo Colom sometido al cayado de la muerte que apacienta como un rebaño a los altos personajes — *mors depascet eos* —, y los empuja hacia la soledad; sino entrando glorioso en el reino de Jesús, que es Rey de la muerte y de la vida. Soberano absoluto *cui omnia vivunt*, bajo cuyo cetro, cetro de amor y de paz, viven los que le acatan, no siendo la muerte para ellos más que un dichoso tránsito.

Yo creo, carísimos hermanos, que San Ambrosio al trasplantar en el jardín del cristianismo las oraciones fúnebres que se pronunciaban en el Foro Romano, y extender el vigoroso matiz de la religión sobre el molde que dejó Tácito en la *Vida de Agricola*, no tuvo tan buena coyuntura como tenemos nosotros, aunque tejiera el elogio de Valentiniano, succumbido en la defensa de Italia contra los bárbaros, y el de Teodosio notable guerrero y legislador conspicuo.

El Obispo Colom tiene rasgos propios que justifican nuestro homenaje, y pueden servir de incentivo a nuestra piedad

En la ciudad de Sóller, patria del ilustre finado, no he de hacer acopio de datos biográficos para trazar la figura que ayer alegraba aún vuestras calles y hoy sigue viviendo, subyugadora e imponente, en vuestras almas. No he de recorrer paso a paso la carrera brillante y gloriosa del Obispo Colom, intentando servir de guía a quienes conocen muy bien la ruta por haber acompañado en espíritu a su hermano insigne por todas partes, y en todas las etapas de su camino. Solo quiero recoger el grito de vuestro corazón; solo quiero seguir la trayectoria de vuestra mirada, y captar, y examinar, y ponderar las características que dan recia contextualidad a quien sigue viviendo, como decíamos, en el espíritu de todos.

Dos fuegos ardieron siempre en el pe-

cho del P. Colom: el amor patriótico y el amor santo, el amor a España y el amor a la Iglesia; fuegos que entrelazaban sus llamas para formar del sacerdote un patriota denodado, del patriota un apóstol de celo y firmeza incontrastables.

Sale de su patria el humilde religioso agustino. Ante sus ojos ábranse nuevos horizontes, nuevas perspectivas, horizontes de nuevos y dilatados territorios, perspectivas de un mundo nuevo. Pero en el pueblo que le rodea allende los mares siempre ve escrito el nombre de la madre-patria. Su mirada perspicaz y más que perspicaz amorosa, o si queréis, amorosamente perspicaz, descubre y se complace en repasar la afinidad de aquella raza con la raza hispana. Sus oídos sientense un día lastimados por los vituperios que los hijos de nuestra propia madre nos dirigen con saña fratricida. Y entonces se levanta la voz del hijo amantísimo, la voz del hermano fiel, y habla de España, y habla de los españoles; y su palabra se convierte en eslabón de oro para unir de nuevo las repúblicas hispano-americanas con la vieja patria que les dió vida. Es el patriota.

Densos nubarrones oscurecen el cielo colombiano. Las masas populares movidas por resortes secretos de cohortes sectarias se revuelven y levantan sus manos crispadas contra los ministros de la Iglesia, calumniándolos y descargando todo el odio, toda la furia, toda la agitación, toda la responsabilidad de una situación azarosa y crítica sobre el más alto representante de la Iglesia en aquellas tierras. Y de nuevo se levanta la misma voz, la voz que antes llamábamos patriota, y ahora llamaremos apostólica, la voz del P. Colom, de aquel religioso agustino, que con vigor ejemplar y férrea inflexibilidad sale por los fueros de la Iglesia, y aduce argumentos que abran los ojos de los obcecados, que restablezcan la paz de aquellas almas sectariamente soliviantadas, que creen un ambiente de paz en aquel escenario de huracanes desatados. Es el sacerdote.

En estas pinceladas se ve condensada una fase amplia y densa de la vida fecunda del P. Colom.

Si el patriota se ve distinguido con la condecoración que le otorga el monarca, los méritos del sacerdote no pasan ocultos a la mirada de quien puede premiarlos... y guían al P. Colom a la dignidad episcopal. El Obispo que ciñe la mitra y empuña el báculo no eclipsa al humilde religioso. El P. Colom sigue siendo el mismo. Su personalidad no cambia de temple al subir a los altos grados de la jerarquía eclesiástica. Las características que hemos examinado, aparecen subrayadas en la figura pastoral.

Está en la mente de todos como sintió el Obispo Colom la gloria de España y la suerte que le tocara; cómo sufrió por los derechos de la Iglesia que en la consagración episcopal juró defender.

Es expresivo el saludo que dirigió a sus hijos de Huesca: «No he venido a buscar nada vuestro. He venido a entregarosme todo, a sacrificarme todo, a daros cuanto soy y cuanto poseo». Es una población completa, una ofrenda magnánima de todo un ser y de todos sus arreos. Es un grito psíquico que tiene algo de épico; es un tema pastoral de múltiples variaciones, entre las cuales se destaca este pasaje: «Quiera el cielo que de tal manera me entregue durante la vida a esta Diócesis, que mi cuerpo quede aquí entre vosotros bajo la sombra augusta de la Catedral descansando de las fatigas pastorales...»

No se cumplió este deseo del Obispo Colom.

Es que Dios parecía haberle predestinado para que fuese el hombre de las nostalgias.

Por seguir el llamamiento de Dios, el hijo insigne de esta ciudad voló al claustro, abandonando la tierra natal, alejándose de este lugar santo en que recibió

la gracia con las ondas del bautismo. Por España tuvo que rezar, trabajar y luchar a pecho descubierto en tierras muy lejanas. Por Huesca hubo de rezar y preocuparse, a su amada grey hubo de mandar luces de gobierno y órdenes pastorales... desde el destierro.

Pero en su frente no se veía una arruga de abatimiento, un ceño de displicencia. Es que Dios le marcaba también con este sello: hombre de paz interior. En la frente ceñida de dolores escribió Dios con caracteres de luz el grito triunfal del Apóstol San Pablo: *pacem habemus ad Deum* — tenemos paz con Dios.

Había dicho en su carta a los Romanos el gran teólogo de la Redención: Pasó el tiempo de cólera e iniquidad; pasó el tiempo en que éramos reos de una falta no expiada, tiempo de servilismo y terror en que todos los hombres podían sentir como el Padre de Sansón: *morte moriemur, quia vidimus Deum*, moriremos porque hemos visto a Dios. Ahora *pacem habemus ad Deum* — justificados por la fe cristiana tenemos paz con Dios. La gran deuda del linaje humano, considerado en masa, fué saldada por la muerte redentora de Jesucristo; nuestra inserción vital en el cuerpo místico de Nuestro Salvador por medio de la fe y de la gracia nos da a cada uno de nosotros la amistad de Dios.

Después dijo el Apóstol con grito de triunfo: *Gloriamur in tribulationibus* — nos gloriamos o hemos de gloriaros en las tribulaciones. Gocemos de nuestra paz con Dios; regocijémonos en nuestra esperanza. Los bienes de la eternidad, que nos granjeó la muerte redentora de Jesucristo y cuyas arras sagradas son la gracia santificante y todos los dones sobrenaturales, no los tenemos todavía, pero es cierta nuestra esperanza.

Y ved la paradoja: es poco — en el sentir de San Pablo — alegrarnos con la seguridad de los bienes futuros; la alegría de nuestra esperanza debe triunfar, mejor diremos, debe alimentarse de las asperezas y cruces de la vida presente. Las tribulaciones son en manos de Dios una pedagogía excelsa, un medio soberano de educación sobrenatural. El sufrimiento, si es vencido, inculca aun más en nuestro corazón el bien amado, lo enardece y lo hace más amable a nuestros ojos, lo penetra más y más con nuestro propio ser, nos da conciencia de nuestra propia fidelidad, es testimonio de nuestro mismo amor, nos proclama ante nosotros mismos soldados valerosos que supieron vencer las pruebas, y de esta suerte fortifica y asienta aun más nuestra esperanza. *Tribulatio patientiam operatur, patientia autem probationem, probatio vero spem*; y la esperanza no va a confundirnos, *spes autem non confundit*. Por esto dice el Apóstol, los hijos de Dios hemos de tener alegría, ya en esta vida. Es el cántico de paz, que había resonado en la cueva de Belén. Es el gran cántico de alegría que Francisco de Asís hizo entonar a todos los seres de la creación. Es el himno de santa paz y serena alegría que en nuestros tiempos ya tiene gran producción literaria, y que no puede entonar la sociedad sin Dios. Los hijos de Dios — dice San Pablo — hemos de tener alegría, aun alejados de los bienes eternos, aun oprimidos por los quebrantos de la vida presente, porque con la gracia del Señor no sólo podremos vencerlos, si que también alimentarnos con ellos, como un jugoso manjar de la esperanza.

Es la última pincelada que vemos trazado el retrato del Obispo Colom.

A los hijos de Huesca podemos decirles sin vacilación: hemos tratado con vuestro Obispo en la fase postrera de su vida; y podemos asegurarnos que lejos de mitigarse, iba acrecentándose aquel grito psíquico o tema pastoral: «No he venido a buscar nada vuestro. He venido a entregarme todo, a sacrificarme todo, a daros cuanto soy y cuanto poseo.» Y también: «Quiera el cielo que de tal manera me entregue durante la vida a esta Diócesis, que mi cuerpo quede aquí entre vosotros bajo la sombra augusta de la Catedral descansando de las fatigas pastorales.»

Es que Dios parecía haberle predestinado para que fuese el hombre de las nostalgias. Por seguir el llamamiento de Dios, el hijo insigne de esta ciudad voló al claustro, abandonando la tierra natal, alejándose de este lugar santo en que recibió la gracia con las ondas del bautismo. Por España tuvo que rezar, trabajar y luchar a pecho descubierto en tierras muy lejanas. Por Huesca hubo de rezar y preocuparse, a su amada grey hubo de mandar luces de gobierno y órdenes pastorales... desde el destierro. Pero en su frente no se veía una arruga de abatimiento, un ceño de displicencia. Es que Dios le marcaba también con este sello: hombre de paz interior. En la frente ceñida de dolores escribió Dios con caracteres de luz el grito triunfal del Apóstol San Pablo: *pacem habemus ad Deum* — tenemos paz con Dios. Había dicho en su carta a los Romanos el gran teólogo de la Redención: Pasó el tiempo de cólera e iniquidad; pasó el tiempo en que éramos reos de una falta no expiada, tiempo de servilismo y terror en que todos los hombres podían sentir como el Padre de Sansón: *morte moriemur, quia vidimus Deum*, moriremos porque hemos visto a Dios. Ahora *pacem habemus ad Deum* — justificados por la fe cristiana tenemos paz con Dios. La gran deuda del linaje humano, considerado en masa, fué saldada por la muerte redentora de Jesucristo; nuestra inserción vital en el cuerpo místico de Nuestro Salvador por medio de la fe y de la gracia nos da a cada uno de nosotros la amistad de Dios. Después dijo el Apóstol con grito de triunfo: *Gloriamur in tribulationibus* — nos gloriamos o hemos de gloriaros en las tribulaciones. Gocemos de nuestra paz con Dios; regocijémonos en nuestra esperanza. Los bienes de la eternidad, que nos granjeó la muerte redentora de Jesucristo y cuyas arras sagradas son la gracia santificante y todos los dones sobrenaturales, no los tenemos todavía, pero es cierta nuestra esperanza. Y ved la paradoja: es poco — en el sentir de San Pablo — alegrarnos con la seguridad de los bienes futuros; la alegría de nuestra esperanza debe triunfar, mejor diremos, debe alimentarse de las asperezas y cruces de la vida presente. Las tribulaciones son en manos de Dios una pedagogía excelsa, un medio soberano de educación sobrenatural. El sufrimiento, si es vencido, inculca aun más en nuestro corazón el bien amado, lo enardece y lo hace más amable a nuestros ojos, lo penetra más y más con nuestro propio ser, nos da conciencia de nuestra propia fidelidad, es testimonio de nuestro mismo amor, nos proclama ante nosotros mismos soldados valerosos que supieron vencer las pruebas, y de esta suerte fortifica y asienta aun más nuestra esperanza. *Tribulatio patientiam operatur, patientia autem probationem, probatio vero spem*; y la esperanza no va a confundirnos, *spes autem non confundit*. Por esto dice el Apóstol, los hijos de Dios hemos de tener alegría, ya en esta vida. Es el cántico de paz, que había resonado en la cueva de Belén. Es el gran cántico de alegría que Francisco de Asís hizo entonar a todos los seres de la creación. Es el himno de santa paz y serena alegría que en nuestros tiempos ya tiene gran producción literaria, y que no puede entonar la sociedad sin Dios. Los hijos de Dios — dice San Pablo — hemos de tener alegría, aun alejados de los bienes eternos, aun oprimidos por los quebrantos de la vida presente, porque con la gracia del Señor no sólo podremos vencerlos, si que también alimentarnos con ellos, como un jugoso manjar de la esperanza.

## "SIC TRANSIT"

...Així passa...  
Senyor la vostra dreta es terrible als nostres ulls! — Un any vos ha bastat per teixir la mortalla de l'il·lustre patrici i del bondados i aymat Pastor, ambdós fills benemèrits de nostra ciutat.

Digne es el nostre estimat compatriota d'un gran homenatge que tots els sollerichs l'hi hauriem de retre així com ell n'es acreedor, però fins ara les manifestacions de dol que aquets dies passats hi ha hagut a nostre ciutat, son mirall perfecte de l'amor i aplexi que el poble sollerich tenia al Bisbe Colom.

...L'any passat a principis del mes de desembre, Sóller estava de dol, havia enterrat un dels seus millors fills, el gran obrer sollerich, D. Jeroni Estades; enguany dins el mateix mes, l'il·lustre Bisbe d'Osca. L'unic fill il·lustre que ens quedava Deu l'ha volgut acullir a la seva glòria. Solament ens queda el bon record, l'alta exemplaritat i els bors i savis consells que tantes vegades ens donà.

Ens sembla mentida que en tan poc temps hagim perdut als qui eren l'orgull de la nostra ciutat! Si ho meditam ens pareixerà un somni i sols l'evidència ens durà a la trista realitat.

...Així passa...  
Ara bé: si miram la mort com eco i ressò d'una vida exemplar, el bisbe Colom no ha mort; ans al contrari ara comença la seva vida dins l'història que s'ha de perpetuar, que s'ha d'immortalitzar i que incrustarà dins l'intel·ligència dels nostres fills bones ensenyances. Y així perquè? — Perquè els homes qui posen al servei de Deu i de la Patria llur bondat, llur magnanimitat, llur grandesa d'ànima, llur sublimitat de geni... aquets duen el segell de l'immortalitat. Així era el Bisbe Colom, molt bé ho digué l'loqüentíssim canonge Sancho en la seva Oració fúnebre. El Bisbe Colom fou un gran patriota i zelós Apòstol de Jesucrist; per això no morirà. Y per al contrari els homes qui durant llur vida no s'han preocupat de

fer el bé als altres que sols han viscut per ells mateixos, quan moren tot s'en va amb ells a la fossa. Els podem aplicar allò d'En Victor-Hugo:

"Glòria, joventut, orgull, tresors que s'en duï a fossa. L'home voldria deixar quelcom a la porta, mes la mort l'hi diu No. Cada element torna on té diet anar. L'aire pren el fum i la terra la cendra. L'oblit agafa el nom" ...així passa...

...Dimars, gala tristement solemne. Per darrera vegada el nostre compatriota fou passat per pel nostres carrers. La lliturgia aquets dia era trista i al mateix temps solemne i majestuosa. En mig de tota aquella pompa fúnebre em semblava veure a nostra il·lustre paísà quan presidia solemnement les nostres tradicionals procesons del Corpus. Cor de Jesús, especialment la triomfal del darrer Divendres Sant; recordava aquell "Visca el Bisbe Colom!" que els cors del sollerichs apoteòsicament l'hi tributaven davant el portal de la seva casa; el veia dir el seu quartet de visites quan ens animava als Congregants a fundar un Cercle d'Estudis; quant anava a passejar i que per tots els qui trobava, rics i pobres, grans i petits, tenia paraules de dolçor i de simpatia. Tot això ha passat...

Quan passarem per damunt la seva sepultura per evocació ens vendrà a la memòria el seu record, els seus consells, les seves orientacions, els seus consols; i passaràn els dies i passaràn els anys i les lletres de l'inscripció lapidària se borraran per el continuat trepig de les gens; emperò no quedará borrat el seu record de l'història i memòria dels sollerichs.

Sollerichs, Deu ens ha donat a Sóller imitadors; no los deixem perdre; de l'any aprenguem l'intrepidez i el desvetlallament per la nostra patria i de l'altre imitem el sacrifici. l'amor a Deu i a nostres germans. Així serà el més gran i sublim homenatge que los poguem retre!

Vicent CRESPI

Sóller, Decembre 1933.

## Telegramas de pésame

(Viene de la página primera)

Palma-Sóller.  
Condolida inesperada desgracia reciba familia nuestro sentido pésame.

Zaragoza-Sóller.  
Curia, clero, asociaciones y fieles Santa Eucaristia se asocian dolor irreparable pérdida amadísimo prelado.

Huesca-Sóller.  
Profundamente apenados fallecimiento amadísimo prelado, cabildo, y clero oscenses envian Vds. familiares testimonio sentido pésame comisión cabildo asistirá funerales.

Huesca-Sóller.  
Apenadísimo muerte irreparable queridísimo padre acompañale justísimo dolor.

Manacor-Sóller.  
Sentidísimo pésame también de Monserat. Trasmitalo familia imposible combinación trenes, asistirá funeral.

Palma-Sóller.  
Rector, superiores, claustro, profesores seminario enviamos sentidísimo pésame. Cantado responso.

Palma-Sóller.  
El cabildo profundamente apenado por fallecimiento virtuosísimo obispo, su sobrino comparte con Vd. y familia sentida condolencia rogando a Dios por finado.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Reciban muy sentido pésame.

Madrid-Sóller.  
Profundamente apenado acompañole en dolor.

Bruselas-Sóller.  
Acompañamos profundo dolor.

Palma-Sóller.  
Sentidísimo pésame pérdida querido Obispo Colom.

Madrid-Sóller.  
Con profunda pena hemos sabido triste noticia. Acompañamos a Vd. de todo corazón.

Madrid-Sóller.  
Impresionadísima desgracia. No la olvidá.

Palma-Sóller.  
Unión Derechas testimonio profunda condolencia fallecimiento prelado.

Palma-Sóller.  
Rogámosle que en nombre de esta banca y en el de su titular en expresión de su propio deseo se sirva testimoniar nuestro más sentido pésame familia Ilustre señor Colom por irreparable pérdida tan ejemplar prelado.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

Palma-Sóller.  
Muy condolidos triste pérdida enviamos nuestro más sentido pésame.

## La prensa y el Obispo

La generalidad de la prensa española se ha ocupado de la muerte del Ilustre Obispo Sr. Colom dedicándole sendas notas necrológicas y publicando su retrato. Entré éstos se han destacado *El Debate*, *A B C*, *El Siglo Futuro*, *La Vanguardia* y otros muchos que sería prolijo enumerar, mereciendo empero citar el *Correo de Mallorca* que dedico mucha y exacta información publicada con suma oportunidad valiéndose elogios muy merecidos. Sentimos vivamente que la falta de espacio nos impide a recoger las sentidas notas necrológicas que se le dedican.



IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS  
**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

Comunicaciones marítimas

De Palma a Barcelona: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.  
De Palma a Valencia: domingo a las 20 y miércoles a las 12.  
De Palma a Alicante: viernes a las 12.  
De Palma a Tarragona: martes a las 19.  
De Palma a Mahón: jueves a las 20.  
De Palma a Ciudadela: martes a las 19.  
De Palma a Ibiza: miércoles y viernes a las 12.  
De Palma a Cabrera: martes y viernes a las 7.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes a las 21.  
De Palma a Argei: Día 18 de cada mes a las 16.  
De Barcelona a Palma: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.  
De Valencia a Palma: lunes y jueves a las 20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: miércoles a las 19.  
De Mahón a Palma: viernes a las 20.  
De Ciudadela a Palma: lunes a las 19.  
De Ibiza a Palma: viernes a las 9 y Domingos a las 24.  
De Cabrera a Palma: martes y viernes a las 14.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: lunes a las 18.  
De Barcelona a Mahón: miércoles y viernes a las 19.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingo a las 19.  
De Valencia a Ibiza: jueves a las 20.  
De Alicante a Ibiza y Palma: Domingo a las 12.  
De Ibiza a Barcelona: martes a las 17.  
De Ibiza a Valencia: miércoles a las 22.  
De Ibiza a Alicante: viernes a las 21.  
De Ibiza a Formentera: martes, jueves y sábados a las 9.  
De Mahón a Barcelona: martes y jueves a las 19.  
De Mahón a Alcudia y Barcelona: Domingo a las 9. De Alcudia sale a las 21.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingo a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: lunes a las 7.  
De Alcudia a Mahón: lunes a las 7.  
De Formentera a Ibiza: martes, jueves y sábados a las 12.

El Año Santo

Postales y tarjetones alegóricos  
Librería de Salvador Calatayud; Luna, 27. = SOLLER.

SOLLER. - Tip. de Salvador Calatayud.

**FRUITS EN GROS**  
Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons  
Raisins Reales et Chanes  
VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.  
**Oliver & Carbonell**  
COMMISSIONNAIRES  
S. A. R. L. 200.000 FRANCS  
11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga  
Carcagente  
Beniján (Murcia)  
TÉL.: FRANKLIN 49-37.  
Adresse télégr. OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**  
COMISIONISTAS EXPORTADORES  
VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

PRECIO 1'50 PESETAS  
DE VENTA EN LA LIBRERIA  
SALVADOR CALATAYUD, LUNA

**JUAN MAYOL COLLA**  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones - Agencia - Comisiones  
Consignaciones - Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

LIMPIA-METALES

**AL-LO**

Sin rival no deja residuos por ser completamente líquido, incoloro e inodoro.

Obra con maravillosa rapidez con un brillo comparable al oro y sin desgastar al metal.

Precio frasco 1/8 litro ptas. 2'50.

Se desean representantes en España y Portugal.

Borrell, 68-1.º-1.ª Barcelona.

Representantes

Deseo, venta importantes artículos exclusivos gran beneficio.

Borrell, 68-1.º-1.ª Barcelona.

**Rundayes mallorquines**

JORDI D'ES RECU

(Antoni M.ª Alcover Pre.)

En venta a sa Libreria d'En Salvador Calatayud, Luna, 27.

**T. B. O.**

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Libreria de Salvador

Calatayud - Luna, 27

FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTANER

Via 14 de Abril

**CLARNUS**

Diputación, 309, entresuelo 1.ª  
(Entre Bruch y Lauria)

BARCELONA

Horas de despacho: de 9 a 12

Teléfono 20.302

Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas, letras, etc. y sobre fincas, valores, etc. (Tramitación rápida y reservada)

En todas las poblaciones y pueblos se facilitan préstamos de capitales en metálico por grande e importante que sea la cuantía. Con la garantía para el peticionario que solicita el préstamo, nuestra más rigurosa reserva. Tipo de interés legal desde el 5% anual. Tiempo de duración de los préstamos, por más número de años que todos los que se han estipulado hasta la fecha; o a corto plazo según se convenga. Amortización voluntaria sin apremios. Facilidades de pago para la devolución del préstamo con facultad de aplazamientos. Con derecho a prórroga en los vencimientos. Ventajas en el pago de intereses con fecha a posteriori sin recargo.

Los préstamos de capitales se facilitan en diferentes conceptos: Crédito personal. Letras, Hipotecas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª. O sin hipotecar. Escritura privada. Anticresis. Debitario en documento notarial sin inscripción en el Registro de la Propiedad. Inscripción previa. Anotación preventiva, etc. etc.

Los préstamos de capitales se facilitan bajo toda clase de garantías: Fincas Rústicas, Urbanas, Edificios, Masías, Casas de campo, Mansos, Torres, Chalets, Almacenes, etc., etc. Y sobre Casas en construcción. Y sobre Terrenos, Campos, Solares, Huertos, etc., etc. Y sobre Nudas propiedades, Coopropietarios, Censos, Indivisos, Proindivisos, Usufructos, etc., etc. Y sobre Fabricas, Talleres, Industrias, Manufacturas, etc. Y sobre existencias de Maquinaria, Géneros, Mercancías, Primeras materias, Autos, Maderas, Cereales, Vinos, Granos, Frutos, Ganado, etc., etc. Y sobre toda y demás clases de garantías. Y descuento de Letras.

Y se facilita dinero en el acto con la garantía de toda clase de Valores españoles e imprescindiblemente que se coticen en la Bolsa. Debiendo proceder para que el préstamo sobre los valores se verifique en el acto, a que el propio interesado presente inmediatamente la correspondiente póliza de compra de los precitados valores que acompaña; y además exhibir la cédula personal o carnet de identidad para acreditar la personalidad coordinativa del poseedor de los valores en cuestión. Siendo toda pignora-ción de valores debidamente legalizada ante agente oficial de cambio y bolsa.

Las peticiones para la rápida obtención de toda clase de préstamos deben ser solicitadas a base de manifiesta y bien definida solvencia del interesado, procediendo sin intervención de corredores ni intermediarios a formular directa y personalmente la petición del préstamo, haciendo constar la cantidad en pesetas que se solicita, debiendo presentar el solicitante las copias, escrituras, documentos, titulación, etc., etc., de comprobación acreditativa de posesión, correspondiente a la garantía de que hace oferta con que responder del préstamo que solicita.

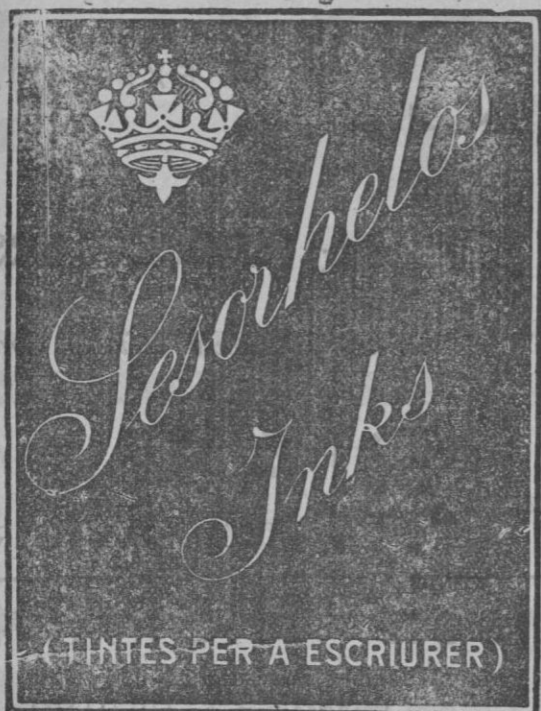
Exigiendo la más estricta seriedad y formalidad como precedente acreditativo para el cumplimiento a su debido tiempo del reembolso del crédito o reintegro del préstamo que solicita.

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMA/ "RABELIAS/,"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**





ES LA MEJOR



NO TIENE RIVAL

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

### Vinos garantidos

Cooperativa Fel.nitz  
Servicio a domicilio  
Calle de la Rectoria n.º 15 - SÖLLER.

**JUAN RAYMOND**  
SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los  
domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

## J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

## JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:  
06.19 COLBERT

**MARSELLA**

TELEGRAMAS:  
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

## J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas:  
Comes-Cavaillé-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Música de guitarra

de

### Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas

Gavota, de Gossec 2'00

Gavota de fácil ejecución 2'00

Nostalgia 2'00

Canto Cubano, id. id. id. 2'00

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SÖLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuinuria.
- 3. Sepsis, Arteriosclerosis.
- 4. Anemia.
- 5. Bolestia.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Migrañas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangra.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices.
- 15. Hemorroides.
- 16. Tos Grasa, Bronquitis, Asma.
- 17. Corazón, Riñones, Hígado, Vello.
- 18. Estreñimiento.
- 19. Hicinas estómago.
- 20. Hicinas Varicosas.
- 21. Nervios enteros.

SE ENVIARA GRATIS

una V.D. al adjunto cupón  
de solicitud, acompañado en  
su caso de 2 cts.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remonstrando, desde hace 25 años, que se crearon, su extraordinario poder curativo, gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las diétilicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Farmacos, Feligros, 3, Madrid, o Rondá de la Universidad, 4, Barcelona.

Envíase mandarme Gratis y sin compromiso al Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" o el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C<sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Catalayud. - LUNA, 27-SOLLER

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telogramas: { Roigsfil: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)